

AN-HÀ-BẢO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGU DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG - Boulevard Delanoue - Cantho

BỘ-VĂN-Y

Trên-Li

Giá bán nguyệt trình
AN-HÀ

Trên năm.....5000

Sáu tháng.....2 00

Giá bán nguyệt trình
L'APPEL

Trên năm.....5000

Sáu tháng.....2 00

Giá bán chung hai bên

Trên năm.....10000

Sáu tháng.....5 00

PHẠM-KY-XUONG

Chủ-bút

Về việc mua bán hay là
mua nguyệt trình hay là gửi
bài đăng báo xin đề thơ
cho M. Đỗ-văn-Y

Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gửi số tiền
luôn, bốn-quán lấy làm
thăm cảm.

KHÀO VỀ PHÉP BIÊN CHÉP SỔ SÁCH TRONG NHÀ BUÔN

(TIẾP THEO)

Cách sắp-đặt giấy tờ rất nhất là một
món phải để một chỗ riêng, và món nào
nhất định để chỗ nào thì cứ đó mà để,
không được thay đổi chỗ này, mà để ở
chỗ khác, một lại dời đi chỗ khác nữa.
Lúc nào có cần dùng thứ nào, lấy ra
rất phải dễ và rõ ràng, không nên dùng
rất dễ rất rất cũng bản cùng ghê.

Giấy tờ mà sắp đặt có thứ-tự lớp-lang
như trên kia đã nói, lúc nào có cần
dùng đến, kiểm ra cũng mau. Trong
mấy hàng buôn Tây ở Saigon tôi thường
thấy mấy ông chủ hàng trong khi tiếp
khách mà khách có hỏi điều gì cần phải
lưu kiểm tra từ tờ giấy, thì người chủ
vừa nói chuyện với khách vừa bước
lại tới lấy cái cặp để ra rồi trả lời với
khách. Có ra thiệt là dễ-dàng và mau-
máng. Ấy cũng bởi giấy tờ sắp-đặt kỹ-
lưỡng.

Người Annam ta buôn bán có làm
người cho chưa biết sắp-đặt giấy tờ,
cho nên mỗi khi muốn lưu kiểm tra
chỉ thật là lằng-lằng, đã thất công cho
người chủ mà cũng phiền lòng cho
người khách phải đợi chờ.

Thật giờ là tiền bạc. Phải thì giờ ấy là
phí tiền bạc. Trong trường hợp này
sự cạnh-tranh càng ngày càng kịch-liệt
người thương-gia nên đề-dặt, cẩn-thận;
một công việc nhỏ mọn nào cũng phải
làm theo lệ-lối, đúng khuôn-phép, cho
ít phí thì giờ, ít thất công. Ít phí thì giờ,
ít thất công ấy là được lợi cho mình đó.

CHƯƠNG THỨ BA

Sổ phụ và cách làm sổ phụ

Sổ phụ hai loại có tên cuốn như sau đây:

- 1) Một cuốn sổ đầu xuất (livre de caisse)
- 2) Một cuốn sổ hàng (livre de magasin)
- 3) Một cuốn sổ bán hàng mặt (livre de ventes au comptant)
- 4) Một cuốn sổ bán hàng chịu (livre de ventes à crédit)
- 5) Một cuốn sổ biên những người mua hàng (livre des Débiteurs divers)

6) Một cuốn sổ biên những người bán hàng chịu (livre des créanciers divers)

7) Một cuốn sổ biên những người mua chịu (livre des Débiteurs divers)

8) Một cuốn sổ biên tiền lãi (tiền bán hàng lời)

Tám cuốn sổ trên đây là sổ phụ.

Ngài tám cuốn sổ phụ ấy còn phải có:

- a) Một cuốn sổ tổng-bộ nguyệt-ký (livre Journal)
- b) Một cuốn sổ cái (grah livr)
- c) Một cuốn sổ biên sự nghiệp (livre des inventaires)
- d) Một cuốn sổ chép thư.

Tám cuốn sổ phụ thì dễ làm, chỉ có
cuốn tổng-bộ nguyệt-ký làm theo lối
"song-quang" thì có khó hơn.

Sổ phụ thì dễ biên từ môn từ loại.
Tỷ như sổ đầu xuất chỉ biên các khoản
thầu xuất tiền bạc, còn sổ hàng chỉ
biên hàng hóa ra vào mà thôi, chứ không
có biên leo qua môn nào khác.

Còn cuốn sổ tổng-bộ nguyệt-ký thì biên
gồm cả các môn các loại. Luật lệ
mỗi chỉ buộc người buôn bán phải có
cuốn nguyệt-ký, chứ không buộc phải có
sổ phụ là vì sổ nguyệt-ký có biên đủ các
đều giao dịch buôn bán của người
thương-gia rồi. Khi xảy ra việc thưa
 kiện, Tòa muốn tra xét đều chi, do
trong cuốn nguyệt ký mà tìm thì cũng ra
mọi được. Mấy cuốn sổ phụ chẳng qua
là người thương gia đặt ra để cho tiện
biên chép. Bởi vì sổ nguyệt ký luật lệ
phải biên chép kỹ lưỡng, cấm không
cho cạo, không cho bôi, không cho viết
chồng, không cho chữa trống, không
cho gọt ra ngoài lề. Vậy thì sổ nguyệt-
ký phải làm cho chính-chẩn mới được
trước khi biên vào sổ phụ. Vì vậy phải
coi đi coi lại sổ nguyệt ký thật kỹ, cho
nên người buôn bán sổ phụ là dễ
khi gặp việc mau mau ghi vào đó, như
có lỗi sửa lại cũng không hại, rồi chiếu
lại rảnh-rang mới đem sổ nguyệt-ký ra

VĂN UYÊN

Lo Đòi

Lo chung nói giống nước Nam ta
Lo sớm đến trưa bóng át tà
Lo bấy công thương về khách-trú
Lo vì quyền lợi ở tay cha
Lo cho đồng-cương lòng ở trong
Lo nói lời hay mà chẳng được
Lo đứng lo ngồi lo ngàn năm
Lo chung nói giống nước Nam ta
Nguyễn-Lực-Tuốc đi-Mai
(Phước)

Tự thân nghèo

Mồ tỏ ông cha cái chữ nghèo
Hết đi đã bỏ hẳn còn theo
Ngó sau hàng khập không mang chó
Đòm trước dầy lu chẳng sợ mèo
Cái bếp trống-trơ đôi mắt nhú
Hố bao lép-xếp cặp mày nheo
Hết cơm bi cực rồi qua thời
Gặp hội mày rống càng hươ leo
Nguyễn-Lực-Tuốc đi-Mai
(Phước)

Hoài tình

Ký gửi Nguyễn-Lực-Tuốc đi-Mai
Thơ thì đôi lời hồi trước mai
Vi đầu lời hẹn đã lắm sai
Buồn cho thiếp đợi trông mòn-mỏi
Giận trách chàng sao chẳng đôi-hoài
Chờ mòn mòn mòn mòn mòn mòn
Nợ duyên muốn thuở nghĩa đừng phai
Đầu thay mái tóc em nguyên một
Tàng nhưt nhĩ chung chả đôi hai
Tiền từ: T.C.V (Phước)

Hòa vận

Chẳng hồi lý mình lại bởi mai
Nhứt ngàn thiết quá chả hề sai
Sơ giao cựu ước lòng trông mãi
Núi hẹn non thề dạ nhớ hoài
Giai ngẫu thiên thành thà há phụ
Lương đưa tóc để nghĩa nào phai
Đáng khen thực nữ gín câu vện
Biết một tòng phu chẳng biết hai
Nguyễn-Lực-Tuốc đi-Mai

Trung-châu lữ quán (HOTEL CENTRAL)

Kính trình Lạc-châu quý khách rõ:
Ngày 1er Janvier 1921 tới đây, chúng
tôi sẽ mở một nhà khách sạn bi-
liên là: "Trung-Châu lữ-quán"
(Hotel Central) tại đường Boulevard
Delanoue, giữa châu thành Cantho, chỗ
nhất là. Nhà khách chúng tôi cao-ráo,
sạch sẽ, ở năm chỗ thanh vắng, êm-tĩnh
và trông vào trung ương châu thành.
Phòng thì rộng-rải, mát-mẻ, nhà tiêu
nhà tắm, nhà bếp nấu đều tinh-khiết,
về-vang; giường nệm, drap, cùng là
khăn bàn áo gối trong phòng thường
giữ-gìn sạch sẽ. Lại trong mỗi phòng
có đặt ống dẫn nước cho tiện bề qui
khách rửa ráy.
Phòng chúng tôi làm thiết là kỷ
trường, quý vị hành khách đến ở sẽ
được mọi bề thuận tiện, tương không
dầu bằng. Xin quý khách đến ở một
lần thì rõ.

Vấn đề gạch ngói

"Vi sao những gạch dùng xây Vạn-
lý-trường-thành bên Tàu, từ đời Tần-
thì Hoàng đế nay đã mấy ngàn năm
mà không mục không rã?"
Câu hỏi ấy đến một người thợ nề cũng
đáp được.
Há đất sét cho tôi, hăm thiết chính
hi gạch nên rang-rang, rã lâu đời.
Bởi vậy chúng tôi lập lò, gạch trước
khi đã nhoe công tiếm đất, nạy lại
gắn công xem sắc sự in và hăm nẩy
gạch đủ kiểu, rất kỳ-rang.
Xin kính lên rao cho đồng bào ở xa
gần được rõ, khi cần dùng viết thư đến
chúng tôi sẽ có người đem kiểu làm loa
hoạc đến Tròn xem cho tường tận rồi
sẽ thương nghị cách để dùng hơn nữa.
Nay kính
DẠNG-VĂN-CHIỂU
Industriel-Propriétaire
Tân-ôn

Xổ-số Quốc-trái

Xổ tại Hà-nội ngày 1^{er} Décembre 1923

Số 23.405 trúng 10.000\$00

Số 99.964 trúng 1.000\$00

12 số dưới này mỗi số trúng 500\$00

39.986 102.062 238 97.619

53.288 36.364 59.290 97.008

57.638 27.916 102.215 61.148

Còn những số trúng 100\$ sẽ đợi tin sau.

Hí tín

Tiếp được thiếp của ông Nguyễn-
hồng-Diêu diển-chữ tại Tân-đồng-
Tourang (Giadinh) gửi cho hay rằng:
ngày 13 Décembre 1923, định hôn cho
liên-lang của ông là M. Nguyễn-hồng-
Lương-Y bốn quốc, sánh đôi
cùng cô La-bi-Chi là li-ai của ông
La-quang-Hiến, diển-chữ ở Cao-lãnh
(Sắc.).
Đã-báo kính chúc cho 2 họ vầy vui,
trăm năm kết tóc.

An-Hà

Kiểu số 1

THẦU

Sổ Thầu Xuất

XUẤT

1923			
Fevrier	1 ^{er}	Số chỉ lớn tháng trước	60 \$ 00
	10	Bán hàng tiền mặt	148 70
	11	"	2 55
	12	"	111 30
	13	"	4 80
	14	"	3 30
	20	"	0 60
	28	"	9 00
	"	Ông Lê-văn-Kèo Tân Phố "trả tiền mua hàng chịu (Ký nhứt)	40 00
			408 05
Mars	1	Số chỉ lớn tháng trước	24 05

1923			
Fevrier	1 ^{er}	Mua có gói thơ	1 \$ 00
	"	Trả tiền nhà tháng Janvier 1923	20 00
	"	Trả tiền đèn	2 00
	28	Mua mandat gói trả tiền mua hàng chịu tại hàng Roy Landry ngày 1-2-23	31 00
	28	Mua mandat số 0193 gói trả tiền mua hàng chịu tại hàng Ippolite ngày 3-2-23 (trả ký nhứt)	300 00
	"	Tiền lấy ra từ tháng Fevrier 1923	30 00
	"	Số chỉ lớn	24 05
			408 \$ 05

